

凌雲竹內宗賢譯

GRAMM
ATICA.

和蘭

文典讀法

編二

樂善堂藏版

和蘭文典讀法叙

偉矣中居氏之梓文典讀法也讀法之所
以不可無於世者以文典之不可不讀也
方今夷舶之屢臻海防寔急而彼之形勢
風尚以至器械技藝不可得之於目擊口
授則脩攘之計不待於洋書而何如是乎
文典之不可不讀也而其講之未嘗不以
文典為階梯也蓋洋書之難了會不特如

鳥跡籀文之茫昧其能之者獨有譯官醫
生在而浩翰大帙固非一兩輩之易譯則
舶來雖多亦唯付之於玉山空手之歎耳
是皆坐門廷之難入而少通學者也近來
其學漸闢學之之法未備一部文典尚且
不易了則其至于目濡耳染施之實用余
不知其工夫磨幾歲月也此凌雲之著所
以不可已而徒勞寡功之歎於是乎休矣

然凌雲過謙不敢公于世中居氏懇請之
跡部君亦捐資助之遂躍然就緒焉然則
洋書之待於文、典、之待於讀、法、
入梓而後學焉者日增達焉者月盛而彼
之情形如列炬器械技藝亦可以取捨於
我則斯得以備於修攘之一端而中居氏
之功誰曰不偉哉余應索謄寫以授梓偶
有感于心遂識以置于卷首云丙辰秋九
月得所小史佐瀨恆書于吞舟樓之山紫

水明霞



和蘭文典讀法卷之二

東都 凌雲 竹内録宗賢 譯



§. 53. 第五十三章

D. *Over de* オールデ *byfprigeleike* ナームウオールデン *nammevoren* ナームウオールデン
形就辞

ベイフーゲレイキ ナームウオールデン ウールデン 此 ウールデン
 辞 ゲヌームド 形就辞ト名 ウエルケ 夫 デ フーダーニフヘードヲ
 フ エイゲンシカッフ ファン エーン ペルソーン ヲフ エー子 サイ太
 ドール エーン セルフスタンヂフ ナームウオールド 實名辞 ヲイト
 ゲトリュク ト 事ノ容ヤタル人ヤ或ハ アーランドイデン 顯名所アル
 ス 則チ *pehoorn* 鹿 或ハ *hulst* 明澄 *lidslyk* 麗キラ エンス 等 エ
 シ 及 ビ トット ダト 此 エインデ 目的マ ベイ デ セルフスタンヂ

ルフスタンデへ ナームウールデン コーメンデ 實名辞ノ尾ニ
 ドト エー子 ゲレイキヘード 同ヤ ヲフ オーク 或ハ デケ子
 ーグトヘード トット イーツ 或ル 儂モキノニマ アーン 顯ハ アルス 則
dingdham ナル *heilham* 稗史 *minham* 變キラ エンス
 等 ○ ベイヘット サケレイキ デール ファン エーン ウエキウ
 ールト 駢辭ノ原部 ゲフグド 加ヘラレ ゲーフト デセルへ
 デ ゲンキクトヘード 適當 ヲフ 或ヘットフルモーヘン トット
 イーツ 或ルモノニマ テケン子 知ラ アルス 則 *gruham*
 成長ス *lunham* 學問 焔 *gehohham* 順從 *spaarham* 吝嗇
 ベキ エンス 等
 セステ 第六 デ ヲイトガンク 語尾 *actig* ガノ字 ヘーフト
 テウエーデルリー ベテイケニス 味ヲ通リノ意 ナール マーテ デセル
 へ 此 デン ケルムトン 塞音 アル 全ク領 ヲフ 或ニート

ヲントハンゴト 領取ラヌ ○ イン ヘット エールステゲハル 初
 於テハニ ベテイケント デセルへ 此 ソーヘール アルス ヘッペン
 デ 持ッタク云フダケ アルス 則 *deulactig* 部分ヲウオンナクナフ
 住居ヲ *mooractig* モッ イーン へット ラートステ 終リノ場所
 ワン子ール 若 デケルムトン 塞音 ヲフヘット エールステデ
 ール デル サーマンステルリング 組立ノ初ノ 部分ノ上ニ ハルト 落ル時
 リユクト デセルへ 夫 エーニヘ ゲレイキヘート 一ニノ同 ヲフ
 或 フーフルエーンコムスト 一致 ライト 發言 アルス 則 *ans*
actig 土ノ *logmactig* 灰汁ノ *valactig* 黒キ
 エンス 等
 セーヘンデ 第七 デ ヲイトガンク *haptig* ガノ字 エインデレイ
 キニ アフコムスチフ ファンヘット ラウデ ノ昔 *haker* ヤヘフ
 ペン 持フ意味ナル字 ゲーフト テケン子 ダット 夫 イーフ

或ルモ ワールレイキ 實 エン 而シ イン エー子 ロイメマ
 ノガ 廣度ニ デ エーゲンシカブ ファン イーツ 或ルモノ ノーフ
 持ッテ知ラセル ○ デセルへ 此 コムト ホール イン デ ウォ
 ルデン 時ノ前ニ來 *Weltkaptig* *Weltkaptig* 實儀ラ *Weltkaptig*
 シキラ *Weltkaptig* 大將ラ エン ビ及 メール ノ多 アンデレ物

§. 57. 第五十七章

ドール アクテルフリーキング ファン デン ライトガング ノ語尾 *de*
 シフ 或ハ *ste* ヲ尾ニ加フル ウォルデン ファン デ ホーフドケタ
 ルレン 數主ナル オーク 亦 ベイフリーゲレイキ ナームウォールデン
 辭形ガ *Kind* アフゲレイド 導カ アルス 則 *Erbe* 第二 *der* 第三
erste 第四 *von* *die* 千 *erste* 等 ○
 ケ終ラニ名ツ ワール 造地 シフ 郎衆 デ ラートステゲヌ
 ヲイトガング 語尾 メーデ 共 フルトラント

顯ハス所ノ第一
 一ト云字ガ イス デ フーフルトレツペンデタラップ ファン

§. 58. 第五十八章

デ ベイフリーゲレイキ ナームウォールデン 辭形ガ *de* ベクレーデン オ
 ク 亦 ソムウォールデン 時ハレ デ プラーツ ファン セルフスタンデ
 へ ナームウォールデン 實名辭ノ場 アルス 千 則 *de* *ndige* 辭智
de *gebilde* 辭學 *de* *korom* 辭學 *de* *okupte* 辭大 (エーゲンレイキ
 デ ヲーフルトレツヘンテ タラップ ファン *okup* 越ルト云
 ナ階 *Engels* 等 ○ ソー 然是 オーク 亦 *het* *schon* 越ルト云
 美キ *gode* 善キ *Wade* 善キ *het* *schon* 越ルト云
 ナルモノ 夫 スコーン 美ク *gode* 善ク オフ 或 *het*
 代リニ 夫 スコーン 美ク *gode* 善ク オフ 或 *het*
aad 惡レクアル所ノ箇條 ラフ 或 *gode* 善ク オフ 或 *het*
haard 惡レキ ○ デスゲレイクス 並 *gode* 善ク オフ 或 *het*
 文庫語法 卷二

第六十章

S. 60. *hoorbeld* door het mannelijke geslacht

bevelveld

Man kind

① 1. *nt* *De (of van) sterke*

De sterke leeuwen

leuwt

② *De (of van) sterke*

De sterke leeuwen of van

leuwt of van (van een) sterke leuwt

de sterke leuwen

③ *den (van) sterke leuwt of van den (van) leuwt*

den sterke leuwen of van

sterke leuwt

de sterke leuwen

④ *Ben (van) sterke leuwt*

de sterke leuwen

S. 61. *hoorbeld* door het vrouwelijke geslacht

bevelveld

Woman kind

① 1. *nt* *de (van) schoon daad*

de schoon daaden

① 二格
1. der (enre) 好業 _之 好業 _二
or, of van de (enre)

好業 _之 好業 _二
der of van de 好業 _之 好業 _二 da

2. 好業 _二 好業 _二 da

② 三格
1. der, de (enre, enre)

好業 _於 好業 _二 好業 _於 好業 _二 好業 _於 好業 _二 da

2. 好業 _於 好業 _二 da

3. 好業 _於 好業 _二 da

好業 _於 好業 _二 好業 _於 好業 _二 da

③ 四格
1. de (enre) 好業 _對 好業 _二 好業 _對 好業 _二 da

好業 _對 好業 _二 好業 _對 好業 _二 da

2. 好業 _對 好業 _二 da

單數

複數

① 一格
1. 好業 _對 好業 _二 好業 _對 好業 _二 da

好業 _對 好業 _二 好業 _對 好業 _二 da

2. 好業 _對 好業 _二 da

② 二格
1. 好業 _對 好業 _二 da

好業 _對 好業 _二 da

2. 好業 _對 好業 _二 da

3. 好業 _對 好業 _二 da

4. 好業 _對 好業 _二 da

③ 三格
1. 好業 _對 好業 _二 da

好業 _對 好業 _二 da

第六十三章

④ 四格
 馬 或 悍
partes of fut moidige
 於 悍 或 又
(ven moidig) of oak
 於 悍
aan fut moidige (ven moidig) part
 馬 悍
part

de moidige 悍
parten 多 數 馬

エーニヘ
 ベイデーセ
 アーンメルキ

シケン ヲ 注 目
 テ フーゲン
 ヲ フル
 ラーケンゲ
 ヘット プラーヴェン

デル エ アクテル
 ヘット エンケル
 ホード デル
 ベイフーゲレイ

キ ナームウオールデン
 形容辭ノ單數ニ
 尾ニ

ヘット フロラウレイケ
 ゲスラフト
 フルイッセン
 メット

イトソンドリング
 フアン
 エンケル
 ゲハル

ールイン 其内
 デ
 ウエルロイデント
 句調好

フルビードト
 禁ル
 除却ヲ以テ
 アルテイド
 シルクス

アクテル シフ
 二身ノ後
 ○
 ヘットセルフゲルト
 毎時
 テ
 ヲムトレ

ント チイ ファン
 ヘット
 マン子レイキ
 ゲスラク
 ト

ワ 子ール 粒
 ヘット
 ベパーレンデ
 リットウオールト

ヲフ オーク
 或ハ
 エーニ
 ホールナームウオールト

アルス 則
 是
 ヌムト
 我
 エンス 等

ホール デセルヘ
 前
 ニ
 ヌムト
 若
 ニ
 ハ
 ヲフ
 オーク
 或ハ
 ワン

子ール	若	セイ	彼	エンケル	ニ	唯	エーシ	能	ノ	ヘン	持	ツ	眼	アルス
子ール	若	セイ	彼	エンケル	ニ	唯	エーシ	能	ノ	ヘン	持	ツ	眼	アルス
子ール	若	セイ	彼	エンケル	ニ	唯	エーシ	能	ノ	ヘン	持	ツ	眼	アルス
子ール	若	セイ	彼	エンケル	ニ	唯	エーシ	能	ノ	ヘン	持	ツ	眼	アルス

第六十四章

イン	ヘット	アルゲメーン	テ	子	メ	ン	デ	ベ	イ	フ	ー	ゲ	レ	イ	キ	ナ
イン	ヘット	アルゲメーン	テ	子	メ	ン	デ	ベ	イ	フ	ー	ゲ	レ	イ	キ	ナ
イン	ヘット	アルゲメーン	テ	子	メ	ン	デ	ベ	イ	フ	ー	ゲ	レ	イ	キ	ナ
イン	ヘット	アルゲメーン	テ	子	メ	ン	デ	ベ	イ	フ	ー	ゲ	レ	イ	キ	ナ

スシニ属 アルス 則チ *sen* *maurking* *jongeling* *sen* *ke*
 起テ *sen* *maurking* 興國ノ人ノ 王子ノル 若キ 少キ 年 少キ 年 少キ 年
 一ダーニフヘード ファン エーン ペルソーン 獨人ノ 形勢ヲノ 形勢ヲノ 形勢ヲノ 形勢ヲノ
 ダーニフ トドリツクト 發言サルイ ニート ファン ヘット ベトレーフ
 デ ワールヂフヘード エンス 等 ワールイン 其内ヘイ 彼ガ
 ホールコムト 顯ハルハトコロノ事業ヲ イトドリツクト 發言ニサ 子
 ムト ヘットセルヘ 夫ガ 貝イセイ子 彼ノ フルエーニング 就結ニ
 アルタンス 然不為 メット エーニヘ デル ホールゲステルデ レ定テ
 ウォールデン 結辭ニ添テ *sen goede hoving* 善キ ダット イス 委云バク エー
 アルス 則チ *sen goede hoving* 善キ ダット イス 委云バク エー
 コーニング ヂイハ夫 エーン グーデ 善キノ ゲアールドヘード
 性貨ヘーフト 持ツハ夫 *sen sterke loopen* 捷強キ ダット イ

665. 第六十五章

ス 委云バク エーン ローペル ヂイハ夫 ステルキ ファン リハーム
 テ強ク 就云バク イス 有ル *sen* *groote* *schilder* 大ナル 画ナ
 テルテ 形ニ就云バク エーン レキルデル ヂイハ夫 ゴローテ ファン ゲス
 ンデレ ゲハルレン 他ノ場モ 於テモ エン ソー 然イ ンア
 テン アーンレイン ファン ヘット ヲンセイヂヘ ゲストラクト 中ノ姓ニ
 マムート ノフ 獵 アーシゲメルクト ウォルデン ダット 事ガ注目
 ヌ デ ベイフリーゲレイキ ナームウォールデン 形勢ヲノ 形勢ヲノ 形勢ヲノ
 トウォールド *sen* ナル冠 ホール シフ 以テヤニ ヲフ 或ハ
 オーク 亦 ソンデル リットウォールド 冠辞ナ ベイセルフスタンヂ
 ヘ ナームウォールデン ファン ダット 此ノ ゲスラフト 種ノ實名
 コーメンデ 來テク デ *sen* *stand* ハスチフ ト 種ニ添テ
 文典讀法 卷二

事 驚 *erone* エー子
 驚 *onbekennen* 驚 *gezug* 行状ト
 驚 *nagelaten* ナーゲラニテ子
 驚 *gevochten* 御加ヘ
 驚 *bestemming* ナ貴重
 驚 *het* ナ定
 驚 *naagelaten* ナーゲラニテ子

驚 *menschen* 驚 *Schrijven* フア
 驚 *allehande aard* フアルド
 驚 *hande* 驚 *allelii* エ
 驚 *menschen* 驚 *hande* 驚 *allelii* エ
 驚 *menschen* 驚 *hande* 驚 *allelii* エ

驚 *menschen* 驚 *hande* 驚 *allelii* エ
 驚 *menschen* 驚 *hande* 驚 *allelii* エ
 驚 *menschen* 驚 *hande* 驚 *allelii* エ

第六十八章
 第六十八章

ボウヘン へット アンデレ 他ノモノ フルヘッペン 高貴スル時 欲
 ーデルス ニ並 ワン子ール 裁メン エーレン ホールウエルブ 類一
 ノ物 テ チイン アーレンション 此ノ目的 ボウヘン メールデレ
 ノ物 ヲフ 或 オーク 亦 ボウヘン アルレ ホールウエルペン
 フアン デセルフデ ソールト 諸物ノ上ニ ウルフルヘン 欲スル
 時用 ○ デーセ 此 タラッペン タラーゲン テン ナーム ファン
 デン *Dergeroatenzen* 大階 エン 及 デン *overfropendun* タ
 ラッ 名最大階ノ デ エールステ 最初ノ ウオールドト ゲホルムト
 ドール デン タイトガング ノ語尾 エルラアクテル へット ベイフー
 ゲレイゲ ナームウオールド 形容ニ テ フーゲン 加ヘルコラ
 ールベイ 於此ニ ソムウイレン テ時ハシ ウエルロイデンドヘーヅハルヘ
 ノ調好ニキ ノフ 猶 デド カ宇 ウオールド、 イングラスト
 ナリモノ アルス 則 *groeten* 十ニ *groet* 大ナル
 ナリモノ アルス 則 *groeten* 十ニ *groet* 大ナル

Hoogen 高キモ ファン *hoog* 高キ カラ *breeder* 廣キモ ファン *breed*
 廣キ *knauer* 重キモ ファン *knaut* 重キ ○ デ テウー
 第ニノ ヲフ 則 *overfropendun* タラッ 級最大階 ウオールドト
 ゲホルムド ドール *st* ノ字 アクテル へット ベイフーゲレイケ ナ
 ームウオールド 形容ニ 尾ニ ンテ プラーッセン 置クコニ出テ アルス 則
groet 大ナル *groet* 大ナル *macht* 強キ *macht* 強キ
 ファン *macht* 強キ エンス 等 ○ ウルメン 人 デーセン
 タラッ 此階ノ 猶 フルデル 或他其ノ 光景ノ目 二ート アルレ
 ン・セイケレ ル或 フーダニフヘード 的ニマテ セルフス 又 アルレ
 唯一 メールデレ ミナラズ、 マール 尚 セルフス 又 アルレ
 ホールウエルベン ファン デセルフ デ ソールト 同種ノ類 オイフル
 トレフト 起越ル 欲スル時ニハ 廣 ソー 則 プラットメン 人ダ
 ナリモノ 起越ル 欲スル時ニハ 廣 ソー 則 プラットメン 人ダ

ルホール
= 最高 大前
Arllerst
= 最 重
エンヌ
等
Arllerhooyt
= 則

§ 70. 第七十章

テル ナーデル ラッヘルデルリッング ファン ベット ゲセグテ
説 明 マ キュン子ン ホルゲンデ ホールバールド 附 次 ガノ デー子ン 説 話 權
得 ニ *gezondheid* 健康 *is* 大 *groeter* 語 義 的 *Schat* 寶 物 *aan tien lichtste*
富 ム ヨリモ大 *skinstervam* 爾 輩 ガ *is de* 最 高 都 府 ナリ *een* *moor* 何 ヲ アリ
+ スト *stad* フアン *Hollad* 最 盛 ナリ 和 蘭 *een* *moor* 何 ヲ アリ
同 アナル *is de aller koste lichtste* 何 ヲ アリ 持
物 ナ カル

§ 71. 第七十一章

デ ベーフリーゲレイケ ナームウールデン
ゴローテンデン タラッパ エン
大 階 級 大 階 級
形容 辭
セイン イン フル

プ = 大 階 級
フルボーイギング エーヘンセール アルス アンデルス
ル = 屈 曲 ノ フアトバール 領 有 呼 受
ン ダールベイ *is de* デセルフデレーゲレン 同 規 則
レ ン = 唯 ウオルドト ベイデン フルゴローテンデン 大 階 級
ル アル = 特 異 イン ランケ ウールデン 長 於 辭
グ ハルヘ 句 調 ヲ キ デ フルボーイギング 屈 曲 ガ
デルス *maakt een verheven* 除 却 アルス 則 *nicht*
任 ニ モガ 精 神 ノ 上 ニ 基 *ist heb nummer een onstage*
シ キ 威 シ 十 十 基 *lyker hoogmaed* 我 ト 決 シ テ 高 慢 = 相 違 ナ
ダン *angetroffen* ル

§ 72. 第七十二章

オーク 亦
デ デールウールデン ガ
子ーメン テル
アーノド

文庫 讀 本

一 十 八

イジング デル ホールゲステル デ タラップン ファン フルゲレイキン
 ク 階比較ノ 顯ハシマタル デ ヲイトガンゲン 語尾
 Ft アーン子ーメン 取 アルス 則 Ovingendel 語尾
 Ovingendst 最深ク ファン Ovingend 入ルノ Ovingendel 階ノ
 nelspokenst 自語能 最 階ノ Ovingendel 階ノ
 gelendst 自語能 最 階ノ nelspokenst 階ノ
 volmaaktst 落分 最 階ノ volmaaktst 階ノ
 ヒール 此 エクテル フアン 階ノ volmaaktst 階ノ
 コロテンデン タラップ 大階ノ インソन्दルヘード 階ノ
 ベドレーヘンデ 能 階ノ テールウォールデン 階ノ
 ゲンダ ノフ 猶 メール ダン エルデルス 階ノ
 デ ウエルロイデンドヘード 句調テ屈曲カ フルボーデン 階ノ
 由テ屈曲カ フルボーデン 階ノ
 第 七 十 三 章

ヘーレ ノ多ク デールウォールデン 分 階ノ
 ホー チイ ノ多ク ライト カラクト ファン ヒン子
 意味ノ 塚故 ホール フルゴローチンク 大ノ
 カラシテ 有可銀 子ーメン デ ホールゲメルデ 前
 イン 有可銀 子ーメン デ ホールゲメルデ 前
 ンゲン 語尾 ニート アーン 取ラ ○ ソー 然
 ケブロイク ガ用 ニイト ダット 事ラ 欲メン 然
 自モ 變 Benimmendst 最 愛 階ノ Benimmend 變 階ノ
 或ハ Benimmend 最 愛 階ノ Benimmend 變 階ノ
 カホルメ 上ノ如ク形作ル エン ソー 然
 多 於 場ノ 階ノ アンデレ 他ノ物セズ
 於 場ノ 階ノ ゲブロイクトメン 人カメール
 格テ 階ノ ゲブロイクトメン 人カメール
 グ フアン デン フルゴローテンデン 大階ノ 字ヲノ
 テ 階ノ ゲブロイクトメン 人カメール
 ノ 階ノ フアン デン オーフルトレップン 大階ノ 字ヲノ
 字 階ノ フアン デン オーフルトレップン 大階ノ 字ヲノ
 最 階ノ nicste 階ノ

Suparlesse テルフォルデン

其レ デ ホーフドゲタルレン

ン 数基ノ アーンドイデン

nic ニ drei 三

エンス 等 デセルヘ

ールデン 根辞ニシ

ホルル 認其レニ キン子

則エン van 一 twice ニ

エンス 等 デールス

則 thintig 十二

イ 起 メット アクテルフーギング

ル語尾ヲ以テヤ

詞定點 セイン

十ナリ

顯ノ

ten 十

七イン

アルタン

ゲホーデン

three 三

アフゲレー

thintig 十三

フアン

ボーヘンゲヌーム

是ナ ウエルケ

ゴロンドゲタルレ

則 ein 一

ten 十

分ハ部

ゲイ

根数ヲ

four 四

導ナレタル

thintig 十四

ライトガング

ウールデン

解レカタラ アフコーメン

四十 エンス 等

5.77. 第七十七章

ヘット テルウオールド

ウオールド 如ク

ト シフ ファン

ダット ヘット デン

ン グト 發音ノ勢ヲ受ク

ホール ヴップヘン

ルレ デリーゲスラクテン

テ而シ

サーメンゲスデルデ

四十 エンス 等

(Lig) trauk

ヘット テルウオールド

ウオールド 如ク

ト シフ ファン

ダット ヘット デン

ン グト 發音ノ勢ヲ受ク

ホール ヴップヘン

ルレ デリーゲスラクテン

テ而シ

テールス

二十 (trua Lig) 二十

erl

ウオールド

アルス

ヘット

ライトス

プラーク

ヤントフ

ア

ファン

ヘット

マン子レーキ 姓男 エン ビ及 フンセイチヘゲストラクト 中姓ノニ格ニヲイテ

des ceken ヲフ ハ又 van den den cenen van het ket cene

ツ持 ヘットセルフデ ゲルドト ワン子ール エーニフ ホールナム

ウールド 代名詞 アルス 即 De die nigin エンセ 等ホ

ールラップコムト 前ニオトキニ同 ミツツガーテルス 二并 ワン子

ル ヘット エン フルエーニク ノット ヘット ヘパーレンデ

リントウールド 詞定冠 ヲフ 或 エーニフ ホールナムウールド

繫着代名詞於テ ホール エーニ セルフスタンヂフ ナームウールド 名實ニ

同詞前ニ於テ 價スルトキ アルス 即 De ヲフ Set cene man het

ヲフ dit cene paard 一馬或ハ此一馬 エンセ リ等ナ

§78. 第七十八章

デ ヲーヘリヘ ベパールデ テルウールデン 詞定數 プレーヘン ホ

ール セルフスタンヂヘ ナームウールデン ゲプラーツト 前ニ置詞レノ

デタ 耶 アルテード

manmen 二ノ人

ノニ 船十 horders gildens 百ノ

§79. 第七十九章

セイ 彼ガ セイン エクテル 然ハ イン ソムミヘ ゲハルレン 或場

テニ 於ル ホール フルボーイギング ハットパール クベクテル エン ベル

ル セイ ガ彼ガ ナーメレーキ 取 ヲフ 或 アクテル エン

ソランレーキ ホールナムウールド 人ニ代名詞ニ ラフ 或 ゲヘール

ク全 ラップ シフ セルフ 於テニ スターン 立ツトキ アルス 耶

by kramen met him nieren 彼ガ彼等四人 我ト共ニ來ル人 我ト共ニ來ル人

beelden het onder ons trintigen 我ト共ニ來ル人 我ト共ニ來ル人

nieren na nigen 我ト共ニ來ル人 我ト共ニ來ル人

des nren 六ツ時ノ後 六ツ時ノ後 六ツ時ノ後 六ツ時ノ後

men heelog te by duitenden

§78. 第七十八章

デ ヲーヘリヘ ベパールデ テルウールデン 詞定數 プレーヘン ホ

ール セルフスタンヂヘ ナームウールデン ゲプラーツト 前ニ置詞レノ

第八十章
 De paarle den teluurden
 ウイレン 時トレ アルス ヲフ シフ 定カ セルヘ 實カ コーメン 實カ ヲーク 實カ ス
 立チセルフスタンジヘ ニ ナームウオールド 實カ デン 實カ セル 實カ 實カニ 實カ スタア 實カ デ
 ンセイジヘ ニ ゲスラクト 中 フロウエレーキ 姓ニ ベイ 姓ニ ホール 姓ニ ベールド 姓ニ アルス 姓ニ 並
 heb De drie gij de vier hij heeft drie tiemen 他 持 三十 hat hon
 kost vier gulden 然ル メ ン ガ 人 セ ク ト ク ル ガ 四 ギ ル デ ン ハ ン ラ ソ シ テ
 een kleine vintend エ ン ケ レ エ ン ド セ ク ト ク ル ガ 四 ギ ル デ ン ハ ン ラ ソ シ テ
 第十
 第十一
 第十二
 第十三
 第十四
 第十五
 第十六
 第十七
 第十八
 第十九
 第二十
 第二十一
 第二十二
 第二十三
 第二十四
 第二十五
 第二十六
 第二十七
 第二十八
 第二十九
 第三十
 第三十一
 第三十二
 第三十三
 第三十四
 第三十五
 第三十六
 第三十七
 第三十八
 第三十九
 第四十
 第四十一
 第四十二
 第四十三
 第四十四
 第四十五
 第四十六
 第四十七
 第四十八
 第四十九
 第五十
 第五十一
 第五十二
 第五十三
 第五十四
 第五十五
 第五十六
 第五十七
 第五十八
 第五十九
 第六十
 第六十一
 第六十二
 第六十三
 第六十四
 第六十五
 第六十六
 第六十七
 第六十八
 第六十九
 第七十
 第七十一
 第七十二
 第七十三
 第七十四
 第七十五
 第七十六
 第七十七
 第七十八
 第七十九
 第八十
 第八十一
 第八十二
 第八十三
 第八十四
 第八十五
 第八十六
 第八十七
 第八十八
 第八十九
 第九十
 第九十一
 第九十二
 第九十三
 第九十四
 第九十五
 第九十六
 第九十七
 第九十八
 第九十九
 第一百
 第一〇一
 第一〇二
 第一〇三
 第一〇四
 第一〇五
 第一〇六
 第一〇七
 第一〇八
 第一〇九
 第一一〇
 第一一〇

§.81. 第八十一章

第十一
 第十二
 第十三
 第十四
 第十五
 第十六
 第十七
 第十八
 第十九
 第二十
 第二十一
 第二十二
 第二十三
 第二十四
 第二十五
 第二十六
 第二十七
 第二十八
 第二十九
 第三十
 第三十一
 第三十二
 第三十三
 第三十四
 第三十五
 第三十六
 第三十七
 第三十八
 第三十九
 第四十
 第四十一
 第四十二
 第四十三
 第四十四
 第四十五
 第四十六
 第四十七
 第四十八
 第四十九
 第五十
 第五十一
 第五十二
 第五十三
 第五十四
 第五十五
 第五十六
 第五十七
 第五十八
 第五十九
 第六十
 第六十一
 第六十二
 第六十三
 第六十四
 第六十五
 第六十六
 第六十七
 第六十八
 第六十九
 第七十
 第七十一
 第七十二
 第七十三
 第七十四
 第七十五
 第七十六
 第七十七
 第七十八
 第七十九
 第八十
 第八十一
 第八十二
 第八十三
 第八十四
 第八十五
 第八十六
 第八十七
 第八十八
 第八十九
 第九十
 第九十一
 第九十二
 第九十三
 第九十四
 第九十五
 第九十六
 第九十七
 第九十八
 第九十九
 第一百
 第一〇一
 第一〇二
 第一〇三
 第一〇四
 第一〇五
 第一〇六
 第一〇七
 第一〇八
 第一〇九
 第一一〇
 第一一〇

§.82. 第八十二章

第十一
 第十二
 第十三
 第十四
 第十五
 第十六
 第十七
 第十八
 第十九
 第二十
 第二十一
 第二十二
 第二十三
 第二十四
 第二十五
 第二十六
 第二十七
 第二十八
 第二十九
 第三十
 第三十一
 第三十二
 第三十三
 第三十四
 第三十五
 第三十六
 第三十七
 第三十八
 第三十九
 第四十
 第四十一
 第四十二
 第四十三
 第四十四
 第四十五
 第四十六
 第四十七
 第四十八
 第四十九
 第五十
 第五十一
 第五十二
 第五十三
 第五十四
 第五十五
 第五十六
 第五十七
 第五十八
 第五十九
 第六十
 第六十一
 第六十二
 第六十三
 第六十四
 第六十五
 第六十六
 第六十七
 第六十八
 第六十九
 第七十
 第七十一
 第七十二
 第七十三
 第七十四
 第七十五
 第七十六
 第七十七
 第七十八
 第七十九
 第八十
 第八十一
 第八十二
 第八十三
 第八十四
 第八十五
 第八十六
 第八十七
 第八十八
 第八十九
 第九十
 第九十一
 第九十二
 第九十三
 第九十四
 第九十五
 第九十六
 第九十七
 第九十八
 第九十九
 第一百
 第一〇一
 第一〇二
 第一〇三
 第一〇四
 第一〇五
 第一〇六
 第一〇七
 第一〇八
 第一〇九
 第一一〇
 第一一〇

テ エン 及 アルス バイフリーゲレーキ ナームウォールド
 ホール 現ルレ アルス 駁 *beide handen* *gebruiken* 形
 容詞
aan beide ooren oop kijn 兩耳共ニ聾
 クテル 然レ ヲルドト へット セルフスタンジフ 實名
 ゲブロイク
 ト 用ルヒ アルス 即 *kij kijn* *beiden oren* 彼等
 二人ノ其
gem *van* *beiden kuff* *het gelaan* 事ヲ務メ
 二人ノ其
gehuest *met* *beiden goederinden* 夫ハ
 二人ノ其
 エン エンケル ゲハル 或レ場所 *ook* *halft* *en* *het* *naam* *me*
 デカ字 ヲト エーイン ウルキウォールド イン へット エンケル
 ホウド
 ゲタル 單數ニ於 フルエーニフド ワン子ール へット ナー
 メレ
 キ 即 ドール *het* *aan* *en* *het* *andere* 起ヤ彼ニ フル
 カラー
 ドカン フルテン *het* *aan* *en* *het* *andere* 起ヤ彼ニ フル
 カラー
King *maar* *beide* *mas* *even* *gebrichtig* 他ガ職文
 又唱歌シ然ル

§. 83. 第八十三章

エーインデレーキ 駁リ ヲルデン デ テルウォールデン
 又 ヲト *naey* *halve* *halve* サーメンゲステルド 數詞
 ヲト *onverschuld* *strijken* *verschuld* *aan* *den* *heer* *van* *den* *land* *van* *den* *land*
 即 *onverschuld* *strijken* *verschuld* *aan* *den* *heer* *van* *den* *land* *van* *den* *land*
 行 *verschuld* *aan* *den* *heer* *van* *den* *land* *van* *den* *land*
 子 *verschuld* *aan* *den* *heer* *van* *den* *land* *van* *den* *land*
 ノスタンジフ 實名 *gebruiken* *gebruiken* 用ルヒ
 §. 84 第八十四章
 アルゲメー子 テルウォールデン 詞 駁
 シンベパールド ゲタル 駁 數 *ook* *halft* *en* *het* *naam* *me*
 ヲト *King* *maar* *beide* *mas* *even* *gebrichtig* 他ガ職文
 又唱歌シ然ル

文典讀法 卷二

エ、ン コロート ゲテールテ スン デセルヘ
veel ク多ク *menig* ク多ク ヲフ ハ或
イン ゲテールテ 小部スノ アルス 即 *menig* ク多ク
etfelijke 僅 *zommige* ハ或
第 八 十 五 章

9.85. 第 八 十 五 章

ラムトレント *al alle* 認識テニ
メルキンゲン *al* 認識テニ
カノ イス ダト *al* 認識テニ
ノド 詩冠 ヲフ ハ或
前詞ニノ ゲプ ラート *al* 置コロバト
ス 即 *ky bed* *al den alden* 彼ガ識事業
van die plant 諸此所 *al die heerlyke*
utrigten

モロク此ノ貴 *al myne hoop* 此ノ望
アンデレ *al* 他ノ *al myne hoop* 此ノ望
シクイデン *al* 他ノ *al myne hoop* 此ノ望
ルフスタンジヘ *al* 他ノ *al myne hoop* 此ノ望
ル ナーメレイキ 即 *al* 他ノ *al myne hoop* 此ノ望
ハ或 ナールハウジヘン *al* 他ノ *al myne hoop* 此ノ望
ノ字 ヲフルボーゲン *al* 他ノ *al myne hoop* 此ノ望
alle bogen 諸日 如ト云フ代ニ *al* 他ノ *al myne hoop* 此ノ望
ト *alle* 諸日 如ト云フ代ニ *al* 他ノ *al myne hoop* 此ノ望
ベターケニス *al* 他ノ *al myne hoop* 此ノ望
セルフスタンジフ *al* 他ノ *al myne hoop* 此ノ望
アラ *al* 他ノ *al myne hoop* 此ノ望
即 *al* 他ノ *al myne hoop* 此ノ望
de menschen 諸此所 *al* 他ノ *al myne hoop* 此ノ望
al den alden 彼ガ識事業 *al* 他ノ *al myne hoop* 此ノ望
van die heerlyke 諸此所 *al* 他ノ *al myne hoop* 此ノ望
utrigten 諸此所 *al* 他ノ *al myne hoop* 此ノ望

ヲフ 或 フーク 又 エ、ン ホールナームウオールド
 同来 ジトキヒノ説ト アルス 即 *De minige* *maeste* 代名
nige goed 窮僅ノ *dele minige* *redenen* 此僅ノ *wife* *minige* *het niet*
hoorburg 女ノ僅 エンセ 等

§. 88. 第八十八章

dele minige 字ガノ ヲップ シフセルヘ スタインデ
 タトハコ 子ーメン ゲレーキ デ フルデレ ベイフーゲレイケ ナー
 ムウーオールドン 容詞他ノ形 デ ナノ字 ヲット ケンマルク デルセル
 フスタンジヘ 實名詞ノ 徴ニ ア、ン 取 アルス 即 *nien hebben*
het geboord minigen ten harte gememen 多クハカ
 此大 ヲールドト モーデ 共 アクテル 聞テ僅ノ人
 收心 ヲニ *stomige* 或 *stetigke* 後僅等ノ ゲフーグド ラカヘ ワン子
 ニー *stomige* 或 *stetigke* 絶 セルフスタンジフ ナームウオールド 名實

詞ヲ 貝イシフ 側記ニノ ヲッペン 持キヌ ドフ 然レ ヒールメーデ
 其期ニト フルボンデン 謙諾セラレ ホルゲン セイガ彼 デフルボイ
 ギンク デル ハイフーゲレイケ 形密詩ノ如 物 ホールツ 他其ムト
 ラムトレント アル デーセ ウーオールドン 謝此詞 尚 メット ヲイトワン
 デリンググ ファン *menig* 衆僅ノ字ヲ以テ 拾 ノフ ア、ンゲメルクト
 ウーオールドン タット セイ 彼イ ンデン テウーデン ナームハル
 ン ヲット メールホウド 複疑ニ ヲッペン *de* ノ字 エインジヘン
 リ怒 ヲットセイ へ警 セイガ彼 ヲット ヲフ ソンデル エ、ンセル
 フフタンジフ ナームウオールド ホールコウメン 實名詞ヲ以テ來ルト
 來ルトモ *dele* ノ上ニ終ルト云フ アルス 即 *nien* ヲフ 或 *nien*
 ガ目ヲ注ケラレテ子バナラヌ 多クノ好ミ或ハ *eniger* *Sommige*
 ノシ *mensch* *gepact* 多クノ好ミ或ハ *eniger* *Sommige*
 或 *dele* 僅 ヲフ 手人ノ好ミ 又 *eniger* ノ人ニ エンス 等
mensch *handlappie* 手人ノ好ミ 又 *eniger* ノ人ニ エンス 等

分 ヲイトマーケン 為ス所ノ代
 セルヘ 代名 詞ヲ ゲメーレンレイキ 通 瑞
 區別 ナーメレイキ 即 *persoonlijk* ウェーデルケーレンデ
diogenes *aanwijzende* *en* *betrachtelijke* ウエイ 我們
 レン ヲーフル イ、デル デーセル ソールテン 此ハ種ノ各個
 フ ソンデルレイキ スプレーケン 論説

1. *over de persoonlyke hoornaamwoorden*

§. 90. 第九十章
 デ *persoonlyke hoornaamwoorden* 人ノ代名 人ノ代名
 ゲタル 數ニ於テ 三ツ個ナリ ゲレイキ デ、ペルソー子ン トット ウエルケル ア
 、ンドイジング 其ノ顯シ ニマデ ジー子ン ムーテン 用テ子バナラマ所ノ
 へット エ、ルステ 第一 トイドト デンペルソラン ヲイト ジ
 人ノ代名 詞ガ

ハ 其 スプレークト 話説スル所ノ へット テウェーデ 第二 ジー
 トット ウエルケン 其ニ マデニ ゲスプローケン ウォルドト 話説カケラル
 へット デルデ 第三 ジー子ン ファン ウエルケン 其ニ 就テ 就テ 就テ
 ウォルドト 話説サル、所 ノ人ヲ道出ス へット ラートステ 此ハ終リ 三人稱ガ
 へット ライトゲストレックトステ ゲブロイク ヒノモノナリ 最切ナル用
 へット アルレ ソーレーヘンローセ アルス レーヘンデ ホール 最切ナル用
 ウエルペン 諸無生生活ノモノニテモ 糵 ア、ンドイドト 顯ハ 顯ハ 顯ハ
 ン デ、タール 於テニ 於テニ 於テニ アルス ウエルケンデ ウエーセンス 實録トシ
 テ ホールコーメン 顯リス故 ナリス故 デ、エ、ルステ 第一 ヲフ 即 即
 ーケンデ ペルソラン 話説スル人ガ 話説スル人ガ ウォルドト ベイ、ヤンス 我們ニ
 ン へット エンケルホウド 單數ニ 單數ニ ドール 我們ニ 於テニ 於テニ
 メールホウド 複數ニ 複數ニ ドール 我們ニ 於テニ 於テニ 於テニ
 ツーゲスプレーケ子 ペルソラン 話説シカケラル、人ガ 話説シカケラル、人ガ
 話説スル、人ガ

ルレン 単複 共ニ ドール *dy* テニ因 デ デルデ ペルソラン 第三
 フ 即 ヘット アフウェーセンド ヲンデルウルプ デス ゲスプレーク
 ス 話説ノ遠隔シ タル主腦ガ イン ヘット エンケルホウド 於テハ ナール
 ト フルシキル デル ゲスラクテン 種族ノ異ニテ ドール *dy* *dy*
 フフ 或 *hot* テニ因 イン ヘット ノールホウド 復數ニ ドール *dy*
dy テニ因 ヲイトゲドリツクト 道出サ デ ヲブゲ、ーヘ子 ホー
 ル ナームウォールデン 上ニ記載シタル エクテル 然レ ヲンデルガアン
 イン デ フルボーイングク 於テ格ニ ノフ 衛 フルシキルレンデ
 フルアンデリンゲン 他種ヲ受ク ヲフ リーフル 鞆 ウォルデン イン
 デ ヲンデルシケーデ子 ナームハルヘン 種々ノ格 タンス ドールアンデ
 レ ウォールデン フルファンゲン ジー ウエイ 我々ノ格 タンス 冷ノフ
 ナーデル ムーテン ツーオン ケン子ン 猶トコロノ知ラシメ子バナラ
 ルハ
 ラ

第九十一章

デ エ、ルステ ペルソラン 單複 共ニ
 ベイデ ゲタルレン 單複 共ニ
 ダン 然ル ウォルドト イン デ
 ジュス 故ニ フルボーゲン クラノル如

Enkelhous 單數

(カ) 1. *naamval ik* 我
 2. *myns mynre of* 或

(二) *my of aan my* 我 或 於 我
 (フ) *my* 我

Meelhouis 複數

my onker of yan on 我 或 我 我

ons of aan ons 我 或 於 我 我

デフルボーイング フン デン テウーデン ペルソラン
ハアルス ホルグト 如下シノ

單數
enkeivaid

複數
meivaid

① 一格 I naomial *ij*

ij

② 一格 2. — d'at uall of

uall of nan u

③ 三格 3. — u of van u

u of van u

④ 四格 4. — u

u

593. 第九十三章

ベイデン エールステン 一人 エン 及 テウーデンペルソラン
ニ人稱 ワス デゲスラクツベパリーング 種族ノ ヲンノージフ
入用ニシア ヲムダト 何トナ ヒール 此 へト ゲスラクト 種族
ラガリシア ゲヌーグ 皆 ケン子レイキ イス 明カナル
フン セルフ 然レ バイデン 三人稱ニ ワス デセルへ 種族
ドフ 然レ ノードサーケレイキ 必然 ワールラム 共故 ダン 然ル ヲ
カノ ノードサーケレイキ 我語ガノ デリーデルレイ 三人稱ノ ヲ
ク又 ヲンセ タール 我語ガノ デリーデルレイ 三人稱ノ ヲ
グテル ア、ンドイジグ 我語ガノ ジーン 三人稱ノ ペルソラン 三人稱ノ
持ツ種ノ進出シヲ シー ヒール 三人稱ノ デフルボーイング 三人稱ノ フイン 三人稱ノ へト
エンケル エン 三人稱ノ メール 三人稱ノ ホウド 三人稱ノ ホール 三人稱ノ デ 三人稱ノ デリーゲスラクテン 三人稱ノ
數ニ於テノ物格ヲ見ヨ

數ニ於テノ物格ヲ見ヨ

男 姓 1. 格 彼ガ <i>hem</i> 2. 格 彼ノ <i>hem of</i> 3. 格 彼ニ 或ハ 於ニ <i>hem of an</i> 4. 格 彼ヲ <i>hem</i>	女 姓 1. 格 彼ガ <i>haar</i> 2. 格 彼ノ <i>haar of</i> 3. 格 彼ニ 或ハ 於ニ <i>haar of an</i> 4. 格 彼ヲ <i>haar</i>	中 姓 1. 格 彼ガ <i>het</i> 2. 格 彼ノ <i>het of</i> 3. 格 彼ニ 或ハ 於ニ <i>het of an</i> 4. 格 彼ヲ <i>het</i>
--	--	--

1. 格 彼ガ <i>hem</i> 2. 格 彼ノ <i>hem of</i> 3. 格 彼ニ 或ハ 於ニ <i>hem of an</i> 4. 格 彼ヲ <i>hem</i>	複 数 1. 格 彼ガ <i>hem</i> 2. 格 彼ノ <i>hem of</i> 3. 格 彼ニ 或ハ 於ニ <i>hem of an</i> 4. 格 彼ヲ <i>hem</i>	1. 格 彼ガ <i>hem</i> 2. 格 彼ノ <i>hem of</i> 3. 格 彼ニ 或ハ 於ニ <i>hem of an</i> 4. 格 彼ヲ <i>hem</i>
---	--	---

第九十四章
 デ ベイデ ホルメン ファン デン テウーデン ナームハル *engins*

エン	及	ノイ	子ル	en	子ル	エン	及	子ル	en	子ル	ノ	形	ツク	ノ	二格	キ	ン	子										
マン	ベリス	ペ	レイ	キ	カ	非	難	ス	ベ	ソ	ン	デ	ル	ヲ	ン	デ	ル	シ	ケ	ド	フ	ン						
ゲス	ラ	フト	種	族	ノ	區	別	ナ	シ	ニ	ゲ	ブ	ル	イ	ク	ト	オ	ル	デ	ン	レ	得	ル	メ	ン			
マ	フ	エ	ク	テ	ル	然	レ	エ	ン	又	エ	ン	又	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	
ホ	ール	マ	ン	子	レ	イ	キ	向	テ	ニ	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	
ホ	ール	マ	ン	子	レ	イ	キ	向	テ	ニ	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	
ホ	ール	マ	ン	子	レ	イ	キ	向	テ	ニ	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	
エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン	及	エ	ン
ガ	コ	ツ	ア	ル	レ	エ	ン	テ	ル	ア	イン	ト	イ	ジ	ン	グ	フ	ン	エ	ー	ン	マ	ン	子	レ	ン	イ	キ
イ	キ	ペ	ル	ソ	ヲ	ン	別	ノ	人	ノ	驅	ハ	シ	ゲ	シ	キ	キ	ト	適	當	シ	ヘ	ー	レ	ン	初	セ	
多	ク	ノ	エ	ク	テ	ル	然	レ	ゲ	ー	ヘ	ン	興	高	位	ヲ	ラ	ル	エ	ー	ル	ス	テ	ノ	初	セ		
人	ガ	ヲ	冊	デ	ン	ホ	ール	ラ	ン	グ	興	高	位	ヲ	ラ	ル	エ	ー	ル	ス	テ	ノ	初	セ	メ			
ユ	ル	ト	ニ	冊	デ	ン	ホ	ール	ラ	ン	グ	興	高	位	ヲ	ラ	ル	エ	ー	ル	ス	テ	ノ	初	セ	メ		
フ	ン	ヘ	ッ	ト	ヒ	ール	此	ゲ	セ	フ	デ	誠	明	ニ	マ	デ	ノ	セ	イ	メ	ト	エ	、					
ン	ウ	ール	ド	二	野	ア	、	ン	ゲ	メ	ル	ク	ト	ダ	ッ	ト	メ	イ	子	ル	ウ	エ	ス					

ワード	單	數	ニ	ウ	ス	ヲ	ウ	ド	テ	ー	ヅ	ハ	ガ	巻	ニ	用	フ	字	ノ	エ	ン	及				
ド	單	數	ニ	ウ	ス	ヲ	ウ	ド	テ	ー	ヅ	ハ	ガ	巻	ニ	用	フ	字	ノ	エ	ン	及				
ゲ	ス	ラ	ク	ト	一	ニ	ノ	隠	ル	名	詞	ノ	二	格	ナ	ル	ト	ニ	日	ヲ	マ	シ	ン	コ	ヲ	要
ム	ウ	ール	ト	フ	ン	ヘ	ッ	ト	マ	ン	子	レ	イ	ケ	ヲ	フ	或	フ	ロ	ー	ウ	レ	イ	ケ		
ハ	ン	ゲ	ン	フ	ン	エ	ー	ニ	フ	フ	ル	ヅ	ウ	ー	ゲ	ン	セ	ル	フ	ス	タ	ン	ジ	フ	ナ	ー
ル	デ	ン	mgyn	セ	イ	ン	フ	ン	デ	ベ	シ	テ	レ	イ	ケ	ホ	ール	ナ	ーム	ウ	ー	テ	メ	ー	デ	
ナ	ーム	ハ	ル	レ	ン	セ	イ	ン	フ	ン	デ	ベ	シ	テ	レ	イ	ケ	ホ	ール	ナ	ーム	ウ	ー	テ	メ	ー
ホ	ール	ウ	レ	イ	ケ	女	姓	ホ	ル	ム	形	ヲ	シ	ケ	イ	ン	ト	ア	フ	テ						
ソ	ー	イ	ン	ヘ	ッ	ト	エ	ン	ケ	ル	ホ	ウ														
ケ	ス	ラ	ク	ト	ト	コ	ロ	ノ	持	代	名	詞	ノ	二	格	ナ	ル	ト	ニ	日	ヲ	マ	シ	ン	コ	ヲ
ホ	ウ	ド	向	テ	ウ	ス	ヲ	ウ	ド	テ	ー	ヅ	ハ	ガ	巻	ニ	用	フ	字	ノ	エ	ン	及			

英文典

卷二

三十四

イン デ フルボーケ子 ナームハルレン 於テ格ニ *de* ガノ字 イン
 ゲブロイク 形ノ格ニ ダン 然ル エー子 ソールト ファン ウェルレ
 ーヘンドヘード イス フォールサーカ ゲウースト ダットメン ガ人
 イン ナーホルギンダ デル フランセン 佛蘭西人 ジット 此
 エン 及 *de* ノ字 ボイテン ゲブロイク ゲステルド 用ヒ エン
 シフ 及 フルコーセン ヘーフト イン ベイテ ゲタルレン 用ヒ
 シフ 開知ル一箇ノ原 開知ル一箇ノ原 メールホウジヘ 複數 テ ベジ子 撰於テ
開知ル一箇ノ原 開知ル一箇ノ原 開知ル一箇ノ原 開知ル一箇ノ原 開知ル一箇ノ原

§ 96. 第九十六章

Main 及 *sein* 彼ノ セイン エイゲンレイキ 料 ニー
 ト ダン ドール 及 *sein* 字ガノ フルシキル ヲシデルシケイテン 暗
 ノ 差ヒ 由テナラデ エン 及 モーゲン 故 イン 及 デン 暗
 ル 差ヒ 由テナラデ エン 及 ヒールデン 三格及ビ四 ヲン 格 フルシキル 格
 デン 及 ヒールデン 三格及ビ四 ナームハル 格 格 格 格 格

リフ ゲブロイクト ウォルデン 差別ナク用 ヒラレ得ル ヘット ゲブロイク 此ノ
 ガ エクテル 然レ ヘーフト ゲウ井ルド ダット ヘット エールスア 用ヒ
 ノ 影初モ カ イン デン デルデン 三格ニ ヘット アンデレ 其他ノ イ
 ン 影初モ カ イン デン デルデン 三格ニ ヘット アンデレ 其他ノ イ
 ル 用ヒ ラ ル デン ナームハル 四格ニ ソウデ ゲベシフド ウ
 ーク 又 ホルゲンス エー子 ン アンデレン セフト メン ガ人 ラ
haben 出ス ダット エクテル 然レ スレクツ 只 イン エー
 ン エンケルゲハル テル フルメイジンフ ファン エー子 ヲンア
 ン ゲナーメ カラ ンクス ヘル ハ ー リ ン グ ゲ ブ ロ イ ク ト 或ル場取ニ
 ル 音ノ復ヲ避クルノ為 ニ 用フル 西ノモノナリ 於テ 深 獄 ナ
 § 97. 第九十七章

ド 複數ニ 於テ

フエン ゲレイケン ヲールスプロング イス ムト マン

メンセレイケ ペルソラン 人ノ字ト同シ 根元ノモノ也 エン ギュス 故 エイゲンレイキ

イクス = 飛 ウォルドト *Lemans* 人ヲ 或ノ 字ガノ ヲンベバールド ファン エ、

ン ペルソラン 人ノ不 飛 ヲンベバールド ファン エ、

子 テ絶 アンデレ フルボイギング ヘーフト ダン ギイ ファン

Lemans イン デン テウーデン ナームハル 二格ニ於テイマ

持物 格ヲ 又

2. *Orie de wiberkechtige overnamdorden*

§. 98. 第九十八章

wiberkechtige ホールナムウォールデン 名詞代 名詞カ

一ニヘ ファン ウェルケ 其テニ

ル デ ウェルキング ファン エ、ン ペルソラン ヲフ 子 サカ

ハ 或 執事者カ ノ ヲフ デン ウェルケル セルヘン 能ヲ執ル人 ヲフ

ト 旋回スル時ニ用ルトコ ウェイ 我ガ 彼シッテン ダールファン 其ニ

エ イゲンレイキ 飛 スレクツ エ、ン 持ッテ エン 及

ラ 其 ノフ 飛 アルレエン ホール デン デルデン エン ヒール

デン ナームハル ワールベイ 合ト ゲプロイク ファン エ、ン テ

ル ゲレイキ ホールナムウォールド 箇擧ナル代 ヲク 又 アルレ

エ ン ヲフ 飛 ホールナムレイキ 飛 テ パス カンコーメン

速 當シ得ル所ノ三格及 ヲフ エ、子 エイゲンレイキ ゲセフデ

ビ 四格ニ向テノミ用フ ヲフ エ、子 エイゲンレイキ ゲセフデ

ト *Nick* 已ト名 エン 及 ウォルドト 名詞ノ此ノ一語ハ即

イ デルケリーヘ ホールナムウォールド 元來云ハレタル旋回代

文典 卷二

デ ナームハルレン 二個ノ取ラレ
 二 於 ソーウル ニ并
 テ 複 於 デ ゲ
 ホウド 復 於 テ 数 ニ
 nich voor het hooft 野ガ頭ニ就
 hooft gislogen 野ガ頭ニ就
 nich het haaft 髪ヲ抜ヒク
 uiggetrokken 髪ヲ抜ヒク
 de vinken hebben nich in 鳥ガ白ウラ
 de vinken hebben nich in 鳥ガ白ウラ
 de man heeft 男ガ頭ニ就
 de vinken hebben nich in 鳥ガ白ウラ

§. 99. 第九十九章

ワン子ールヘイデン エールステン ヲフ テウーテン ペルソヲ
 一人稱或ハニ 執事者自 執事者マデニ
 ルヘン 執事者自 執事者マデニ ベテレキング 執事者マデニ 執事者マデニ 執事者マデニ
 ヘム 執事者マデニ 執事者マデニ 執事者マデニ 執事者マデニ 執事者マデニ
 ファン デベルノランレイケ 執事者マデニ 執事者マデニ 執事者マデニ 執事者マデニ 執事者マデニ

アルス 即 海ガ女ヲ駈
 nich myj gewaschen 浴シタ
 gij moet 我ガ身ヲ洗

三人稱 子バナラヌ
 於 テ 子バナラヌ
 三人稱 子バナラヌ
 三人稱 子バナラヌ
 三人稱 子バナラヌ
 三人稱 子バナラヌ
 三人稱 子バナラヌ
 三人稱 子バナラヌ
 三人稱 子バナラヌ
 三人稱 子バナラヌ
 三人稱 子バナラヌ

§. 100. 第一百章

尚 サレタル サレタル
 ナードリッケレイケル サレタル
 フ サレタル サレタル
 フーグトメン サレタル
 一 デルケリーヘ サレタル サレタル

ルヲイト へーフト
 ルヨール へット ベシッテレイケ
 ガ人 ヲーク 又 *helt* セッヘン
 イン へット ゲハル ワール ファン ボーヘン
 イス 其ニ認テハ上ノ九十六章ニ於テ論ジ
 テアルトコロノ場所ニ於ケルノミ
 §. 104. 第四百章
 §. 96. ケスプローケン
 アルレエン
 カンメン
 他ノ外ノ國ノ言
 然レハ
 代ノ名詞ニ越然トシテ此ノ章ノ語ノ別
 持代ノ名詞ノハ
 持代ノ名詞ノハ
 持代ノ名詞ノハ
 持代ノ名詞ノハ

ラム デフルボーギング デル ベシッテレイケ ホールナームウール
 デン テヅウン ケン子^{持代名詞ノ物格ヲ知} シュレン ウエイ
 ガ我^我們^我 デー ファン *myin* ヒール ラーテン ホルゲン
 示^他ノ^例トスヲ
 男 姓
 女 姓
 中 姓

Skamelyk.
treuenlyk.
onydydyg.

<p>① 一格 我ノカ <i>myin</i> 二格 我ノ <i>myins</i> 或ハ 三格 我ノニ <i>myin</i> 或ハ 四格 我ノヲ <i>myin</i></p>	<p>① 一格 我ノカ <i>myin</i> 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 三格 我ノニ <i>myin</i> 或ハ 四格 我ノヲ <i>myin</i></p>	<p>① 一格 我ノカ <i>myin</i> 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 三格 我ノニ <i>myin</i> 或ハ 四格 我ノヲ <i>myin</i></p>	<p>① 一格 我ノカ <i>myin</i> 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 三格 我ノニ <i>myin</i> 或ハ 四格 我ノヲ <i>myin</i></p>	<p>① 一格 我ノカ <i>myin</i> 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 三格 我ノニ <i>myin</i> 或ハ 四格 我ノヲ <i>myin</i></p>	<p>① 一格 我ノカ <i>myin</i> 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 三格 我ノニ <i>myin</i> 或ハ 四格 我ノヲ <i>myin</i></p>
<p>① 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 二格 我ノ <i>myin</i></p>	<p>① 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 二格 我ノ <i>myin</i></p>	<p>① 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 二格 我ノ <i>myin</i></p>	<p>① 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 二格 我ノ <i>myin</i></p>	<p>① 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 二格 我ノ <i>myin</i></p>	<p>① 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 二格 我ノ <i>myin</i></p>
<p>① 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 二格 我ノ <i>myin</i></p>	<p>① 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 二格 我ノ <i>myin</i></p>	<p>① 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 二格 我ノ <i>myin</i></p>	<p>① 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 二格 我ノ <i>myin</i></p>	<p>① 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 二格 我ノ <i>myin</i></p>	<p>① 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 二格 我ノ <i>myin</i></p>
<p>① 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 二格 我ノ <i>myin</i></p>	<p>① 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 二格 我ノ <i>myin</i></p>	<p>① 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 二格 我ノ <i>myin</i></p>	<p>① 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 二格 我ノ <i>myin</i></p>	<p>① 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 二格 我ノ <i>myin</i></p>	<p>① 二格 我ノ <i>myin</i> 或ハ 二格 我ノ <i>myin</i></p>

成典讀法
 男 姓
 女 姓
 中 姓

ン テ ドイデン 疑ハシキヲ顯ハスヲノ

ム スン *vingende* ホールナムウォールデン 疑階代名詞

其 証 セイン *nie* *wat* *melke* エン 疑階代名詞

ハ *nie* フラゲトメン フンベパールド ナール ペルソ

ヲ以テ *nie* *hicht* *in* *oat* *getogo* 此別ハ誰人

ヲ人ノ問 アルス 即 *nie* *hicht* *in* *oat* *getogo* 事ハ其

誰人ヲヤ *nie* *behoort* *nie* *wie* *stempplants* ? 此別ハ誰人

ロイクト ヲム ナール アルルリー フンベケンデ ホールメルペ

ン テ フラゲン 總テ知レザル物ヲ問フ アルス 即 *wat* *tocht*

タ 説カシ *nie* *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

ナール ペルソ 子 子 フ サケケン テ フラゲン タル人ヤ

ノ物 為ニ用フ アルス 即 *nie* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

何ノ字 *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

ナール ペルソ 子 子 フ サケケン テ フラゲン タル人ヤ

何ノ字 *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

ナール ペルソ 子 子 フ サケケン テ フラゲン タル人ヤ

何ノ字 *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

何ノ字 *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

何ノ字 *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

何ノ字 *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

何ノ字 *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

何ノ字 *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

何ノ字 *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

何ノ字 *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

何ノ字 *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

何ノ字 *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

何ノ字 *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

何ノ字 *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

何ノ字 *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

何ノ字 *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

何ノ字 *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

何ノ字 *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

何ノ字 *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

何ノ字 *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

何ノ字 *wat* *hicht* *nie* *in* *nichalds* ? 何事ヲ話

チー *rust* *melke* *rust* 此家ヲ誰ガ買フタカ我

風聲如何ナ *geboren* ? *come* *gode* *tyding* *melke* *tyding* ? 此ハ何ナ

ル風聲カ *geboren* ? *come* *gode* *tyding* *melke* *tyding* ? 此ハ何ナ

ゲブロイクト ソン子ール メン ベイセイ子 フラゲン エイゲ

ンレイキ デン アールド ヲフ エー子 サーク ベゾールド

ン ペルソラン ヲフ エー子 サーク ベゾールド

人オハ物ノ摸様ヲ證 スル時ニ用ヒラル 阿ルス 即 *geboren* ? *come* *gode* *tyding* *melke* *tyding* ?

フー *geboren* ? *come* *gode* *tyding* *melke* *tyding* ?

フー *geboren* ? *come* *gode* *tyding* *melke* *tyding* ?

フー *geboren* ? *come* *gode* *tyding* *melke* *tyding* ?

フー *geboren* ? *come* *gode* *tyding* *melke* *tyding* ?

フー *geboren* ? *come* *gode* *tyding* *melke* *tyding* ?

フー *geboren* ? *come* *gode* *tyding* *melke* *tyding* ?

フー *geboren* ? *come* *gode* *tyding* *melke* *tyding* ?

フー *geboren* ? *come* *gode* *tyding* *melke* *tyding* ?

フー *geboren* ? *come* *gode* *tyding* *melke* *tyding* ?

f. 108. 第百八章

何ノ字 *wat* *geboren* ? *come* *gode* *tyding* *melke* *tyding* ?

セルフスタンジフ ナームウォールド 實名詞

ゲスラクト ヲフ ゲタル 疑階及ビ疑ノ

ゲスラクト ヲフ ゲタル 疑階及ビ疑ノ

ゲスラクト ヲフ ゲタル 疑階及ビ疑ノ

ゲスラクト ヲフ ゲタル 疑階及ビ疑ノ

ゲスラクト ヲフ ゲタル 疑階及ビ疑ノ

ゲスラクト ヲフ ゲタル 疑階及ビ疑ノ

スターンデ コロッタト ゲーレン テ絶
 シフ ヲントハングト 已レノ前ニ マール F 燃レ ダット メン ガ人
 ン ステーデ スエン ^{アイン} ^{アイン} met roer mat リノ代ニ セッヘン ムー
 ト ^{ワールアイン} ^{ワールノアール} ^{ワールノアール} ^{ワールノアール} ^{ワールノアール} ^{ワールノアール} ^{ワールノアール}

§. 110. 第一百十章

ダンス 當 冷 ムーテン ウイ ガ我 們 デ フルボイキング ファン ^ス ^ス
 エン 及 ビ ^ス ^ス ^ス ノフ 尚 ズーン ケン子 ン ^{バ知} ^ナ ^ラ ^シ ^メ ^子
 デセルヘ イス アルス ^ル ^物 ^ス ^ル ^グ ^ト ^其 ^格 ^如 ^シ

Manne lyk. ^男 性
 1. ^一 ^格 ^何 ^し ^カ ^カ
 2. ^二 ^格 ^何 ^人 ^ノ ^カ ^或 ^ハ ^ニ
 mien lyk. ^女 性
 1. ^一 ^格 ^何 ^し ^カ ^カ
 2. ^二 ^格 ^何 ^人 ^ノ ^カ ^或 ^ハ ^ニ
 mien of fan ^何 ^人 ^ノ ^カ ^或 ^ハ ^ニ
 mien of fan ^何 ^人 ^ノ ^カ ^或 ^ハ ^ニ

mien ^何 ^人 ^ノ ^カ
 mien of aan ^何 ^人 ^ノ ^カ ^或 ^ハ ^ニ
 mien ^何 ^人 ^ノ ^カ
 mien ^何 ^人 ^ノ ^カ
 mien of aan ^何 ^人 ^ノ ^カ ^或 ^ハ ^ニ
 mien ^何 ^人 ^ノ ^カ
 mien ^何 ^人 ^ノ ^カ

Mann ^男 性 en ^及 ^ヒ ^ニ ^女 ^性 ^種 ^類
 1. ^一 ^格 ^何 ^人 ^等 ^ノ ^カ
 2. ^二 ^格 ^何 ^人 ^等 ^ノ ^カ ^或 ^ハ ^ニ
 3. ^三 ^格 ^何 ^人 ^等 ^ノ ^カ ^或 ^ハ ^ニ
 Menn ^男 性 en ^及 ^ヒ ^ニ ^女 ^性 ^種 ^類
 1. ^一 ^格 ^何 ^人 ^等 ^ノ ^カ
 2. ^二 ^格 ^何 ^人 ^等 ^ノ ^カ ^或 ^ハ ^ニ
 3. ^三 ^格 ^何 ^人 ^等 ^ノ ^カ ^或 ^ハ ^ニ
 Mann ^男 性 en ^及 ^ヒ ^ニ ^女 ^性 ^種 ^類
 1. ^一 ^格 ^何 ^人 ^等 ^ノ ^カ
 2. ^二 ^格 ^何 ^人 ^等 ^ノ ^カ ^或 ^ハ ^ニ
 3. ^三 ^格 ^何 ^人 ^等 ^ノ ^カ ^或 ^ハ ^ニ

此ノ格ニ於テハ物格ナシ

何人等
Milie
何人等
Milie

Enkelvoud

Manne lyk.

meantelyk.

ontydig

1. melke

melke

melk

2. melks of van

melke of van

melks of van

melken

melke

melk

3. melken of aan

melke of aan

melk melken of

melken

melke

aan melk

1. melken

melke

melk

Manne lyk

Meervoud

meantelyk

ontydig

1. melke

hoe als in

hoe als in het

2. melker of

het

mannelike

van melke

enkelvoud

geslacht

melken of

melke

男姓 = 同シ

aan melke

melke

男姓 = 同シ

ン エーオン アフゲレীগゼン テーロド ゲフロイクト
 アルス 印イン in gene gelickteige Dagen
 於天幸ノロニ 於テ等ナリ

5.113. 第百十三章

De Woldt ヲルドト ヲプ デ ホルゲンデ ケイセ フルボーゲン
 テーセ
 ノ字ヲ不敬
 法ニテヲス

Naamlyk
 一 格 1. *de* *de* *de*
 二 格 2. *des* *of* *van*
 三 格 3. *den* *of* *aan*

Enkelvoud
 單數
de *de* *de*
der *of* *van*
den *der* *of*

inlydig
 中姓
de *de* *de*
des *of* *van*
den *der* *of*

de *de* *de*
 一 格 1. *de* *de* *de*
 二 格 2. *der* *of* *van*
 三 格 3. *den* *of* *aan*
 四 格 4. *de*

aan *de* *de*
de
 複數
 女姓
 何れも在り
 enkelvoud
 單數ニ同シ

aan *de* *de*
de
 中姓
 何れも在り
 manlyk
 男姓ニ同シ

⑦ 此等ノ

Beke

第百十四章

Pie *Sat*

カノ字

フルボーゲン

フルボーゲン

フルボーゲン

gene *is* *is*

アルス

如ノ字
ク字
ホ
ル
グ
ト

格ハ
子
不
数
ノ
字
如
ノ
物

Manlyke

① 一格
② 二格

gene
genes of van
genen

Manlyke

夫カ
夫カ

gene
genes of van
gene

ontyig

夫カ
夫カ

gene
genes of van
gene

② 三格
③ 四格

genen *of*
aan genen
genen

gene *genen* *of*
aan gene
gene

gene *genen* *of*
aan gene
gene

④ 一格

gene

hoe als in het
entelroed

hoe als in het

① 二格

genen

entelroed

manne lyke

② 三格

aan gene

單數ニ同シ

geslacht

genen *of*
aan gene

及典讀法

卷二

四十一

ン ワール ヲイト テヘンス デー ファン *öcherlige* ヴルケスレ
 クツ イン エー子 エンケレ ベイソングルヘード フルシキルト
 ゲレイキ ゲー ファン *selp* *selpe* ゲケンド カン ウォルデン
 ガコ、ニデセルヘノ *selp* *selpe* フセルテ *selp* *selpe* フセルヘヨリ
 格段ナルトニ於テ *selp* *selpe* フセルヘヨリ知ラレ得ル物ノ如ク
 一様ナルトコ
 ノモノナリ

Manne lyke .

① *selpe* *selpe's* des
 ② *selpe* *selpe's* des
 ③ *selpe* *selpe's* des
 ④ *selpe* *selpe's* des
 ⑤ *selpe* *selpe's* des

Enkelvoud

proimlyke .
 ① *selpe* *selpe's* des
 ② *selpe* *selpe's* des
 ③ *selpe* *selpe's* des

onlydig .

selpe *selpe's* des
 ① *selpe* *selpe's* des
 ② *selpe* *selpe's* des
 ③ *selpe* *selpe's* des

① *selpe* *selpe's* des
 ② *selpe* *selpe's* des
 ③ *selpe* *selpe's* des
 ④ *selpe* *selpe's* des

selpe *selpe's* des
 ① *selpe* *selpe's* des
 ② *selpe* *selpe's* des
 ③ *selpe* *selpe's* des

selpe *selpe's* des
 ① *selpe* *selpe's* des
 ② *selpe* *selpe's* des
 ③ *selpe* *selpe's* des

① *selpe* *selpe's* des
 ② *selpe* *selpe's* des
 ③ *selpe* *selpe's* des
 ④ *selpe* *selpe's* des

selpe *selpe's* des
 ① *selpe* *selpe's* des
 ② *selpe* *selpe's* des
 ③ *selpe* *selpe's* des

selpe *selpe's* des
 ① *selpe* *selpe's* des
 ② *selpe* *selpe's* des
 ③ *selpe* *selpe's* des

及ビ四格ニ於テナ
ラデハ用ヒラレズ
ヘット テウーデ シキール アルレエン イン デ

フルボーゲ子 ナームハルレン エン ウェル ホールナーメレーキ

イン デン テウーデン エン アルデン ゲブロイクト ウアルドト

ク デル ゲー子ン ^{ウサーレンス}チー ^{ウサーレンス}ダット アルレエン トット ^{ウサーレンス}ヘット マ

ン子レーケ ゲスラクト ^{ウエルス}ベホールト ヲーク イン ^{ウエルス}ヘット ランセイ

チヘ ^{ウエルス}ホール ^{ウエルス}ゲブロイクト ^{ウエルス}トコロノ ^{ウエルス}ウエルク ^{ウエルス}スノ ^{ウエルス}代リニ用フルトコロノ

テ フルボーイギング デル ヴフゲ、ーヘ子 ^{ウエルス}ホールナームウールデン

イス イン ^{ウエルス}ヘット ^{ウエルス}ホールガアンデ ^{ウエルス}レーヅ ^{ウエルス}ア、ンゲウーセン ^{ウエルス}デウエルケ

ヨリ先ニ ^{ウエルス}巴ニ ^{ウエルス}顯ハセリトス ^{ウエルス}ヘット ^{ウエルス}ミンゲブロイケレーケ ^{ウエルス}Denicke

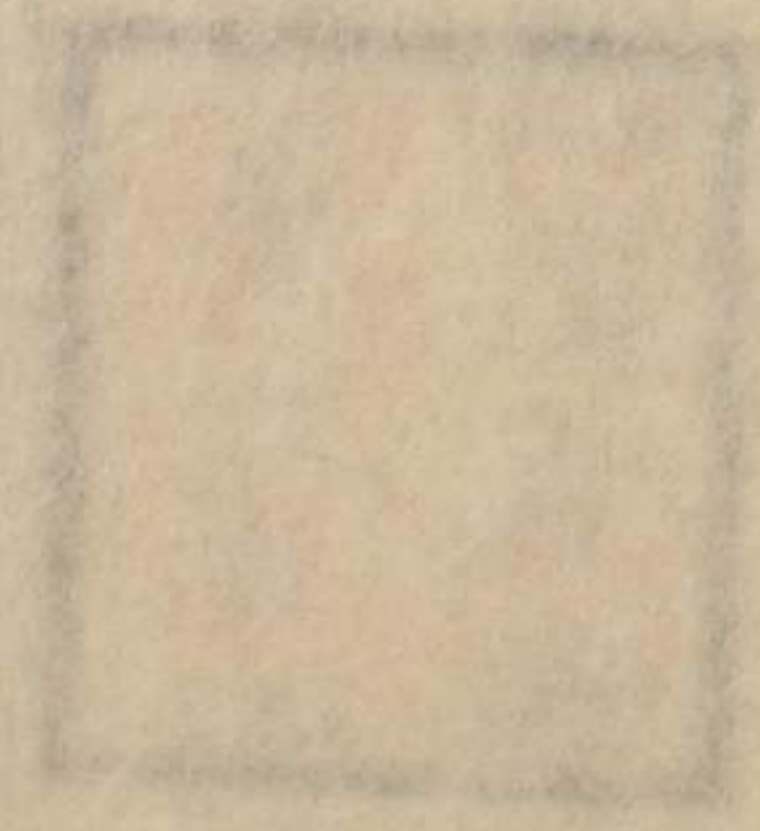
§190 第百二十章

載記

イス 用ヒ少ナキデ
ノ字 ゲレーキ ^{ウエルス}同

デン ナームハル ^{ウエルス}同 ^{ウエルス}メット ^{ウエルス}ヲイトソンデリング ^{ウエルス}ファン ^{ウエルス}デン ^{ウエルス}テウー

照 ^{ウエルス}Denicke ^{ウエルス}ニ ^{ウエルス}格ノ除 ^{ウエルス}ワール ^{ウエルス}ニ ^{ウエルス}ハ ^{ウエルス}ノ ^{ウエルス}ガ ^{ウエルス}アルレエン



安政三丙辰歲十月



大典讀法卷之二終

竹内宗賢譯

京都

大坂

江戸

勝村治右衛門

秋田屋太右衛門

河内屋喜兵衛

和泉屋善兵衛
行發

